

# Cần trợ giúp giải quyết vấn đề về luật gia đình?

*Hãy hỏi Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Luật Queensland*

Quý vị muốn giải quyết tranh chấp về luật gia đình không thông qua tòa án? Một buổi thảo luận giải quyết tranh chấp gia đình có thể giúp đỡ quý vị.



**Khoảng 75%**  
người nộp đơn xin trợ giúp pháp luật đã giải quyết các tranh chấp về luật gia đình thông qua thảo luận thay vì ra tòa.

## Tại sao phải tham dự một buổi thảo luận giải quyết tranh chấp gia đình?

Một buổi luận có thể giúp quý vị giải quyết các vấn đề về luật gia đình liên quan tới việc nuôi dạy con cái, tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng hay phân chia tài sản mà không phải ra tòa.

Quý vị có thể cần tới một buổi thảo luận trước khi nộp đơn lên tòa án. Trong một số trường hợp, tòa án có thể yêu cầu quý vị tham gia một buổi thảo luận giải quyết tranh chấp gia đình.

## Những thuận lợi khi đạt được thỏa thuận tại một buổi thảo luận bao gồm:

- › thỏa thuận của quý vị xét tới những hoàn cảnh cá nhân
- › quý vị tự quyết định thay vì để tòa án phán quyết
- › những vấn đề không thể đề cập tới trong phiên tòa có thể được đưa ra và thảo luận
- › quý vị có thể tránh được căng thẳng và thời gian khi tham gia xét xử tại tòa
- › Chi phí pháp lý thấp nếu quý vị không xin được trợ giúp pháp luật.

## Việc tranh chấp của tôi liên quan tới vấn đề tài sản. Vậy tôi vẫn có thể tham gia một buổi thảo luận?

Quý vị có thể tham gia một buổi thảo luận giải quyết tranh chấp gia đình nếu vấn đề tranh chấp này liên quan tới:

- › nhà ở đồng sở hữu với chồng/vợ cũ
- › bất động sản hay những tài sản khác quý vị mua trong thời gian kết hôn bao gồm tiền hưu bổng hay các nguồn tài chính khác mà quý vị chỉ có thể nhận lợi nhuận sau này.

Nếu quý vị không có điều kiện để sắp xếp một buổi thảo luận thì quý vị có thể sử dụng Chương Trình Phân Xử Tài Sản (Property Arbitration Program). Vui lòng xem tờ thông tin về Phân Xử Tài Sản để biết thêm thông tin.

## Ai sẽ tham dự buổi thảo luận?

- › quý vị
- › người tranh chấp liên quan
- › luật sư của mỗi bên
- › chuyên viên giải quyết tranh chấp gia đình có đăng ký
- › một luật sư độc lập đại diện cho con cái nếu được chỉ định bởi Tòa Án Gia Đình Úc.

## Trẻ em không được tham gia buổi thảo luận.

## Buổi thảo luận được tổ chức ở đâu?

Thảo luận thường được tổ chức tại một trong những văn phòng địa phương của chúng tôi. Chúng tôi có thể sắp xếp một buổi thảo luận qua điện thoại nếu quý vị ở khu vực xa xôi hay quý vị có án lệnh bảo vệ khỏi bạo hành trong gia đình.

## Buổi thảo luận được tổ chức khi nào và kéo dài trong bao lâu?

Buổi thảo luận thường được tổ chức trong giờ làm việc, vào buổi sáng hoặc buổi chiều. Chúng tôi sẽ sắp xếp ngày giờ cụ thể sao cho tất cả mọi người có thể tham dự. Một buổi thảo luận có thể kéo dài nửa ngày. Vì vậy, quý vị nên dành thời gian ít nhất là 4 giờ.

## Nếu tôi có án lệnh bảo vệ khỏi bạo hành trong gia đình thì sao?

Nếu quý vị có án lệnh bảo vệ khỏi bạo hành gia đình, chúng tôi sẽ đề nghị quý vị gửi thư chấp nhận tiến hành buổi thảo luận. Quý vị cần gửi cho chúng tôi bản sao án lệnh ngay.

## Liệu buổi thảo luận có bảo mật thông tin cá nhân?

Có, buổi thảo luận hoàn toàn bảo mật thông tin cá nhân. Vì vậy, mọi người có thể nói tự do. Tuy nhiên, những thông tin ảnh hưởng tới sự an toàn của con cái quý vị hay những người khác sẽ không thể được giữ kín.

## Tôi cần nghĩ về vấn đề gì trước buổi thảo luận?

### Đối với buổi thảo luận về vấn đề con cái:

- › Tôi muốn con mình sống ở đâu?
- › Tôi muốn gặp hay liên lạc với con mình bao lâu một lần trong trường hợp chúng không sống với tôi?
- › Tôi có muốn gặp con tôi vào những ngày đặc biệt như sinh nhật, Giáng Sinh, Ngày Lễ của Mẹ hay Ngày Lễ của Cha? Hãy nhớ rằng gia đình quý vị có thể có những ngày đặc biệt riêng mà quý vị muốn con cái có mặt.
- › Con tôi sẽ di chuyển từ nhà tôi tới nhà của bố/mẹ chúng như thế nào? Ai sẽ là người đi đón và đưa chúng về?

### Đối với buổi thảo luận về vấn đề tài sản:

- › Điều gì sẽ xảy ra đối với tài sản của chúng tôi?
- › Chúng tôi sở hữu những tài sản nào?
- › Tài sản của chúng tôi hiện tại có giá trị bao nhiêu?
- › Chúng tôi có những khoản nợ nào?
- › Chúng tôi có khoản hưu bổng nào và giá trị của chúng là bao nhiêu?
- › Quý vị nghĩ phân chia tài sản thế nào sẽ là công bằng?

## Tôi nên làm gì trước buổi thảo luận?

- › Liệt kê những vấn đề thỏa thuận quý vị muốn đưa ra thảo luận theo thứ tự.
- › Thảo luận những thỏa thuận quý vị muốn đề cập tới với luật sư.
- › Thu xếp người chăm sóc con cái trong thời gian diễn ra thảo luận. Chúng tôi không có cơ sở trông nom trẻ em.



Một buổi thảo luận giải quyết tranh chấp gia đình sẽ giúp quý vị đưa ra những quyết định về tương lai tốt nhất cho con cái quý vị.

## Trong trường hợp tôi cần thông ngôn viên?

Vui lòng cho chúng tôi biết – trước buổi thảo luận – rằng quý vị cần thông ngôn viên. Chúng tôi sẽ sắp xếp và trả phí cho thông ngôn viên tham gia vào buổi thảo luận.

## Điều gì diễn ra trong buổi thảo luận?

Buổi thảo luận có thể diễn ra trong cùng một phòng hay các phòng riêng biệt hoặc qua điện thoại. Quý vị luôn có thời gian để gặp riêng luật sư và thời gian nghỉ giải lao nếu quý vị cần.

Khi bắt đầu thảo luận, chuyên viên giải quyết tranh chấp gia đình sẽ giải thích cách thức thảo luận sẽ diễn ra. Vai trò của họ là giúp đỡ quý vị thảo luận những vấn đề tranh chấp và giải quyết chúng. Chuyên viên giải quyết tranh chấp gia đình không đưa ra những tư vấn pháp luật hay quyết định thay cho bất kỳ ai.

## Điều gì diễn ra sau buổi thảo luận?

Chuyên viên giải quyết tranh chấp gia đình đưa ra những đề xuất kín cho chúng tôi xem có tiếp tục trợ giúp pháp luật cho quý vị không. Chúng tôi sẽ xem xét đề xuất này nhưng cũng có thể sẽ không thực hiện theo những đề xuất đó. Việc trợ giúp pháp luật sẽ luôn được cung cấp để đệ trình thỏa thuận – gọi là “án lệnh đồng thuận” – lên Tòa Án Gia Đình Úc.

Nếu quý vị không đạt được thỏa thuận thì chuyên viên giải quyết tranh chấp gia đình

có thể cấp một giấy chứng nhận để quý vị có thể chứng minh trước tòa rằng mình đã tham gia buổi thảo luận. Trong một số trường hợp, quý vị phải cần tới giấy chứng nhận này nếu muốn chuẩn bị ra tòa xử. Vui lòng hỏi tòa án để biết thêm thông tin chi tiết về quá trình này.

Giấy chứng nhận sẽ cho biết những ai đã tham gia buổi thảo luận và liệu họ đã thực sự nỗ lực để giải quyết tranh chấp hay chưa. Tòa án có thể xem xét thông tin này khi quyết định xem có buộc quý vị tiếp tục giải quyết tranh chấp gia đình không. Tòa án cũng có thể sử dụng thông tin này để quyết định đưa ra án lệnh trả chi phí chống lại một người.

## Tôi có thể nộp đơn xin trợ giúp pháp luật cho một buổi thảo luận bằng cách nào?

Để xin trợ giúp pháp luật, quý vị cần điền vào mẫu đơn và gửi tới văn phòng Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Luật Queensland tại địa phương. Quý vị hãy nhớ gửi kèm các hồ sơ tài chính được yêu cầu trước khi gửi đi. Bất kỳ người nào đáp ứng được cuộc thẩm tra về năng lực tài chính và khả năng thắng kiện của chúng tôi cũng đều sẽ được trợ giúp pháp luật cho một buổi thảo luận.

Nếu quý vị được cấp trợ giúp pháp luật, chúng tôi sẽ chi trả các khoản phí mời luật sư tham dự thảo luận theo những điều kiện liệt kê.

Nếu quý vị thực sự quan tâm tới việc tham gia một buổi thảo luận, vui lòng liên hệ với luật sư của quý vị và nhân viên văn phòng Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Luật Queensland ngay.

## Muốn biết thêm thông tin về các dịch vụ của chúng tôi:

☎ 1300 65 11 88

🌐 [www.legalaid.qld.gov.au](http://www.legalaid.qld.gov.au)

### Văn phòng Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Luật tại địa phương:

**Brisbane**  
44 Herschel Street

**Bundaberg**  
2<sup>nd</sup> Floor, WIN Tower,  
Cnr Quay & Barolin Streets

**Caboolture**  
Ground Floor, Kingsgate  
42 King Street

**Cairns**  
Ground Floor, Equity Central,  
46 Spence Street

**Inala**  
Level 1, Inala Commonwealth  
Offices, 20 Wirraway Parade

**Ipswich**  
97 Brisbane Street

**Mackay**  
Ground Floor, 17 Brisbane Street

**Maroochydore**  
3<sup>rd</sup> Floor, Cnr The Esplanade  
& Second Avenue

**Mount Isa**  
Trustee House, 18 Miles Street

**Rockhampton**  
Ground Floor, 35 Fitzroy Street

**Southport**  
1<sup>st</sup> Floor, 100 Scarborough Street

**Toowoomba**  
1<sup>st</sup> Floor, 154 Hume Street

**Townsville**  
3<sup>rd</sup> Floor, Northtown  
280 Flinders Street Mall

**Woodridge**  
1<sup>st</sup> Floor, Woodridge Place, Cnr  
Ewing Road & Carmody Street